



Република Србија
Аутономна покрајина Војводина

**Покрајински секретаријат за образовање, прописе,
управу и националне мањине – националне заједнице**

Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад
Т: +381 21 487 46 08, +381 21 456 217
adrian.borka@vojvodina.gov.rs

БРОЈ: 003553286 2024 09427 005 001 000 001 ДАТУМ: 18.12.2024.године

На основу члана 10. став 5. Закона о инспекцијском надзору ("Службени гласник Републике Србије", бр. 36/2015, 44/2018 - др. закон и 95/2018), сачињен је следећи:

ГОДИШЊИ ПЛАН ИНСПЕКЦИЈСКОГ НАДЗОРА НАД ПРИМЕНОМ СЛУЖБЕНЕ УПОТРЕБЕ ЈЕЗИКА И ПИСМА НА ТЕРИТОРИЈИ АУТОНОМНЕ ПОКРАЈИНЕ ВОЈВОДИНЕ ЗА 2025.ГОДИНУ

УВОД

Годишњи план инспекцијског надзора над применом службене употребе језика и писма на територији Аутономне покрајине Војводине за 2025. годину садржи општи приказ планираних инспекцијско-надзорних послова у 2025. години, непосредне примене закона и других прописа, те праћење стања на територији АП Војводине у области службене употребе језика и писама. Сврха доношења Плана инспекцијског надзора је повећање ефикасности и транспарентности, непосредна примена закона и других прописа, спровођење инспекцијског надзора, тумачење примене прописа у области службене употребе језика и писама, праћење стања и предлагање мера за унапређење стања у области службене употребе језика и писма, превентивно деловање инспекције као једно од средстава остварења циља инспекцијског надзора. Инспекцијски надзори и службене контроле (службене саветодавне посете), спроводе се употребом метода и техника како је прописано законским и подзаконским актима који су темељ за поступање инспекције, уз обавезно коришћење контролних листа. Послови и задаци из Годишњег плана инспекцијског надзора инспекција обавља свакодневно, како у свом седишту (канцеларијски) тако и на терену на територији АП Војводине. Послове инспекцијског надзора, у овој области, на територији АПВ, врши један инспектор. Инспектор је самосталан у раду у границама овлашћења утврђених законом, а за свој рад је лично одговоран. Инспектор има право и дужност да у вршењу инспекцијског надзора: Изврши увид у јавне исправе и податке из регистара и евиденција које воде надлежни државни органи, органи аутономне покрајине и органи јединице локалне самоуправе и други имаоци јавних овлашћења ако су неопходни за инспекцијски надзор; Изврши увид у личну или другу јавну исправу са фотографијом која је подобна да се идентификују овлашћена лица у надзираном субјекту; Узима писане и усмене изјаве надзираних субјеката; Наложити да му се у одређеном року ставе на увид пословне књиге, општи и појединачни акти, евиденције, уговори, фотодокументација и друга документација надзираног субјекта од значаја за инспекцијски надзор; Прегледа и проверава објекте и предмете од значаја за инспекцијски надзор; Фотографише и сними објекте и предмете од значаја за инспекцијски надзор; Предузима друге радње ради утврђивања чињеничног стања према Закону о инспекцијском надзору и посебном материјалном закону. Циљ инспекције је да превентивним деловањем или налагањем мера обезбеди законитост поступања надзираних субјеката и спречи или отклони штетне последице по законом и другим прописом заштићена права и интересе.

ОПШТИ ПОДАЦИ

Послове надзора над применом службене употребе језика и писама на територији Аутономне покрајине Војводине у 2025. години обављаће један инспектор, Самостални саветник за инспекцијски надзор за службену употребу језика и писама, из Покрајинског секретаријата за образовање, прописе, управу и националне мањине- националне заједнице.

Послови инспекцијског надзора у области службене употребе језика и писма на територији Аутономне покрајине Војводине обављају се као поверени послови. Чланом 76. Закона о утврђивању надлежности Аутономне Покрајине Војводине („Службени гласник РС”, бр. 99/09, 67/12 – одлука УС и 18/20 - други закон и 111/21 – други закон), утврђено је да АП Војводина, преко својих органа, врши инспекцијски надзор у области службене употребе језика и писама као поверени посао, док је чланом 37. Покрајинске скупштинске одлуке о покрајинској управи (“Службени лист АП Војводине”, број 37/2014, 54/2014-други пропис, 37/2016 и 29/2017, 24/2019, 66/2020 и 38/2021), прописано да ови послови спадају у делокруг Покрајинског секретаријата за образовање, прописе, управу и националне мањине – националне заједнице.

Послови инспекцијског надзора обављају се у складу са овлашћењима утврђеним Законом о инспекцијском надзору, Законом о државној управи, Законом о општем управном поступку, Законом о управној инспекцији и Уредбом о канцеларијском пословању. Надзор се врши првенствено над применом одредби Закона о службеној употреби језика и писама, али делимично и над применом појединих одредби које се делимично односе на службену употребу језика и писама из Закона о националним саветима националних мањина, Закона о матичним књигама, Закона о заштити права и слобода националних мањина, Закона о печату државних и других органа, Закона о основном образовању и васпитању, Правилника о садржини и начину истицања туристичке сигнализације, Правилника о саобраћајној сигнализацији и других прописа које се делимично и посредно односе и на службену употребу језика и писама и регулишу наведену област.

Надзором се контролише да ли су српски језик ћирилично писмо и латинично писмо и језици и писма националних мањина уведени у службеној употреби, законитост исписивања табли с називом насељених места, улица и тргова, називом органа и организација, у смислу одредби Закона о службеној употреби језика и писама, као и обавештења и упозорења за јавност и других јавних натписа, истакнутих од стране државних органа, органа аутономних покрајина, градова и општина, установа, предузећа и других организација кад врше јавна овлашћења (јавних предузећа, јавних служби, јавних установа). Надзором се контролише и комуникација (писмена и усмена) органа са јавним овлашћењима са грађанима на језицима у службеној употреби.

Инспекцијски надзор, према врсти, може бити редован, ванредан, контролни и допунски. Редован инспекцијски надзор врши се према плану инспекцијског надзора. Ванредан инспекцијски надзор врши се када се поступа по представи правног или физичког лица (најчешће на захтев Националних савета националних мањина, Покрајинског омбудсмана, али и других заинтересованих субјеката- физичких и правних лица). Контролни инспекцијски надзор врши се ради утврђивања извршења мера које су предложене или наложене надзираном субјекту у оквиру редовног или ванредног инспекцијског надзора. Допунски инспекцијски надзор врши се по службеној дужности или поводом захтева надзираног субјекта, ради утврђивања чињеница које су од значаја за инспекцијски надзор, а које нису утврђене у редовном, ванредном или контролном инспекцијском надзору, с тим да се може извршити само један допунски инспекцијски надзор, у року који не може бити дужи од 30 дана од окончања редовног, ванредног или контролног инспекцијског надзора.

Инспекцијски надзор, према облику, може бити теренски и канцеларијски. Теренски инспекцијски надзор врши се изван службених просторија инспекције, на лицу места и састоји се од непосредног увида у табле с називом насељених места, улица и тргова, називом органа и организација, као и обавештења и упозорења за јавност и других јавних натписа, електронске презентације, постављених од стране надзираних субјеката. Канцеларијски инспекцијски надзор врши се у службеним просторијама инспекције, увидом у акте, податке и документацију надзираног субјекта и врши се углавном као контролни надзор, у пословним просторијама инспекције након истека рока за поступање и извршење мера које су наложене након редовног инспекцијског надзора, уколико не постоји потреба да се контролна врши на терену.

У току 2025. године, инспекција Секретаријата, ће ускладити облике инспекцијских надзора и извршиће у претежној мери канцеларијске редовне и контролне надзоре, уколико је могуће на такав начин утврдити право чињенично стање. У случају да није могуће у оквиру канцеларијског надзора утврдити чињенично стање, инспекција ће извршити теренске инспекцијске надзоре. У случају постојања представке субјеката

којим указују на одређене неправилности у овој области, односно уколико постоје иницијативе за покретање ванредног инспекцијског надзора, инспекција ће обавезно извршити теренске ванредне инспекцијске надзоре.

Инспекција Секретаријата може да врши и службене саветодавне посете. На службене саветодавне посете не примењују се одредбе овог закона које се односе на поступак инспекцијског надзора. Инспекција о службеној саветодавној посети сачињава службену белешку у коју уноси битне чињенице и околности ове посете. Ако у службеној саветодавној посети уочи пропуст, недостатак или неправилност у поступању субјекта код кога се посета врши, инспекција у року од осам дана након посете сачињава и доставља овом субјекту допис који садржи препоруке овом субјекту о томе како да тај пропуст, односно недостатак или неправилност исправи и обезбеди законито поступање, и у ком року то треба да учини. Допис са препорукама има правну природу акта о примени прописа. Субјекат обавештава инспекцију о томе да ли је и како је поступио по овим препорукама, у року наведеном у допису. Непоступање по овим препорукама, као и необавештавање инспекције од стране овог субјекта о поступању по овим препорукама може, у складу са проценом ризика, представљати разлог за покретање инспекцијског надзора.

У локалним самоуправама са територије АП Војводине у којима се врши инспекцијски надзор, а у којима је утврђена службена употреба језика и писма националних мањина, надзор се врши у скупштини, њеним извршним и управним органима, јавним предузећима, јавним (комуналним) предузећима, организацијама, службама и њиховим установама, као и свим другим органима јавне власти које се налазе на територији јединица локалне самоуправе. Приликом вршења надзора у седишту самих јединица локалне самоуправе обилазе се и поједина насељена места где у израженијем броју живе припадници националних мањина, у којима се надзор најчешће врши у месним канцеларијама, месним заједницама, основним школама и др. Поред наведеног инспекцијски надзор над применом службене употребе језика и писма се врши и у филијалама, експозитурама, испоставама и пословним јединицама републичких и покрајинских органа, организација, установа и јавних предузећа, које се налазе у ЈЛС у АП Војводини.

Инспектор сачињава записник о инспекцијском надзору. Приликом вршења инспекцијског надзора користе се контролне листе састављене од стране Министарства државне управе и локалне самоуправе. Контролна листа чини саставни део записника.

Овлашћено лице надзираног субјекта може да одбије да потпише или прими записник, што инспектор констатује у писаном облику и у записнику наводи разлоге због којих су потписивање или пријем записника одбијени. Записник се доставља надзираном субјекту у року од осам радних дана од завршетка инспекцијског надзора. Надзирани субјекат има право да у писаном облику стави примедбе на записник о инспекцијском надзору, у року од пет радних дана од његовог пријема. Инспектор оцењује примедбе, све заједно и сваку засебно, и у међусобној вези. Инспектор може после тога да изврши допунски инспекцијски надзор, да би утврдио чињенице на које се примедбе односе. Ако су у примедбама на записник изнете нове чињенице и нови докази, због којих треба изменити чињенично стање које је утврђено у записнику или друкчије правне и друге оцене, инспектор о томе саставља допуну записника, на коју се не може ставити примедба. Поступајући по примедбама на записник, инспектор може да измени предложено или наложено, односно изречену меру или да одустане од ње.

Решењем инспектор одлучује о мерама управљеним према надзираном субјекту. Ако инспектор у вршењу инспекцијског надзора не утврди незаконитости, неправилности или недостатке, он не доноси решење или закључак и тада окончава поступак

инспекцијског надзора достављањем надзираном субјекту записника у коме се наводи да нису утврђене незаконитости, неправилности или недостаци у његовом поступању. Ако инспекција одступи од решења која је раније доносила у истим или сличним стварима, дужна је да у том решењу посебно образложи разлоге за одступање. Против решења инспектора може се изјавити жалба у року од 15 дана од дана доставе писаног решења.

Уколико код надзираног субјекта открије незаконитост која је кажњива према закону или другом пропису, инспектор надлежном правосудном органу подноси кривичну пријаву, пријаву за привредни преступ или захтев за покретање прекршајног поступка, односно издаје прекршајни налог.

ПРОПИСИ КОЈИ СЕ ПРИМЕЊУЈУ У СПРОВОЂЕЊУ ИНСПЕКЦИЈСКОГ НАДЗОРА

1. Закон о инспекцијском надзору
2. Закон о службеној употреби језика и писама
3. Закон о општем управном поступку
4. Закон о државној управи
5. Закон о утврђивању надлежности Аутономне покрајине Војводине
6. Закон о националним саветима националних мањина
7. Закон о матичним књигама
8. Закон о заштити права и слобода националних мањина
9. Закон о печату државних и других органа
10. Закон о основном образовању и васпитању
11. Правилник о саобраћајној сигнализацији
12. Правилник о посебним елементима, односно критеријумима за процену ризика, учесталости вршења инспекцијског надзора на основу процене ризика и посебним елементима плана инспекцијског надзора у области управне инспекције
13. Правилник о садржини и начину истицања туристичке сигнализације
14. Уредба о канцеларијском пословању органа државне управе
15. Уредба о ближим условима за израду и одржавање веб презентације органа
16. Статут АП Војводине
17. Покрајинска скупштинска одлука о покрајинској управи
18. Покрајинска скупштинска одлука о додели буџетских средстава органима и организацијама у чијем раду су у службеној употреби језици и писма националних мањина – националних заједница

ПЛАН СЛУЖБЕНИХ САВЕТОДАВНИХ ПОСЕТА, РЕДОВНИХ И КОНТРОЛНИХ ИНСПЕКЦИЈСКИХ НАДЗОРА СА РОКОВИМА ИЗВРШЕЊА У 2025. ГОДИНИ

План и избор надзираних субјеката код којих ће се у току 2025. године извршити редовни инспекцијски надзор (тересни и/или канцеларијски) је састављен према анализи процењених ризика и сазнањима са терена од стране инспектора.

План и избор надзираних субјеката код којих ће се у току 2025. године извршити редовни инспекцијски надзор је састављен и имајући у виду надзиране субјекте код којих је током 2024. године извршена службена саветодавна посета, те је потребно инспекцијским надзором у 2025. години извршити проверу примене препоручених мера у оквиру и форми редовних инспекцијских надзора, уколико није достављено обавештење о примени препорука изречених након службених саветодавних посета или се из истог не може утврдити начин извршења препорука.

План и избор надзираних субјеката код којих ће се у току 2025.године извршити редовни инспекцијски надзор је састављен и имајући у виду и Правилник о посебним елементима, односно критеријумима за процену ризика, учесталости вршења инспекцијског надзора на основу процене ризика и посебним елементима плана инспекцијског надзора у области управне инспекције.

Такође, план и избор надзираних субјеката код којих ће се у току 2025.године извршити редовни инспекцијски надзор је састављен и имајући у виду општине и градове, јавне установе, јавна предузећа, јавне службе и друге организације са јавним овлашћењима којима је Покрајински секретар за образовање, прописе, управу и националне мањине – националне заједнице доделио финансијска средства за унапређење вишијезичја на основу Конкурса за доделу буџетских средстава органима и организацијама у АП Војводини у чијем раду су у службеној употреби језици и писма националних мањина - националних заједница за 2024. годину.

План и избор надзираних субјеката код којих ће се у току 2025.године извршити редовни инспекцијски надзор је састављен имајући у обзир надзиране субјекте који нису биле предмет инспекцијског надзора у последњих 5 године, односно код којих у наведеном временском периоду нису биле извршене ни службене саветодавне посете.

Код свих наведених надзираних субјеката код којих су планирани редовни инспекцијски надзори током 2025. године, односно службене саветодавне посете, процењен је низак степен ризика, од стране инспекције Секретаријата.

У свим надзираним субјектима где је у току 2024. године извршен редовни/ванредни инспекцијски надзор, током 2025. године, у складу са истеком рокова за извршавање наложених мера, извршиће се контролни инспекцијски надзори, претежно канцеларијски, а у случају потребе и теренски контролни надзор. У случају да пре истека рока за извршавање наложених мера, надзирани субјект, у којем је током 2024. године извршен редовни/ванредни инспекцијски надзор, достави инспекцији доказе о извршењу наложених мера, неће се приступити извршењу контролних теренских инспекцијских надзора, уколико се из достављене документације може несумњиво утврдити извршење наложених мера из редовних/ванредних надзора извршени током 2024. године, већ се се приступити само канцеларијском контролном надзору.

Инспекција у оквиру Секретаријата, током 2025. године, такође ће поступити по поднетим представкама у оквиру ванредног инспекцијског надзора. Ванредни инспекцијски надзори током 2025. године спроводиће се у случајевима када на потребу таквог надзора указују промењене околности у односу на Годишњи програм рада или на основу иницијатива или предлога органа, односно по представкама грађана и правних лица.

У 2025. години, инспекција планира да организује стручне скупове као и саветовања, у сарадњи са надлежним министарствима, независним телима, Националним саветима националних мањина и општинским/градским управама, из области унапређивање имплементација права на службену употребу језика и писама, посебно мањинских језика и писама у органима управе и организацијама са јавним овлашћењима и превенције кршења прописа из области службене употребе језика и писама на територији Аутономне покрајине Војводине.

Преглед надзираних субјеката код којих ће се вршити службене саветодавне посете и редовни инспекцијски надзори у 2025. години		
СУБЈЕКАТ И ВРСТА НАДЗОРА	МЕСТО	КВАРТАЛ
ОПШТИНСКА УПРАВА ИРИГ - Редовни инспекцијски надзор	ИРИГ	I
МЕСНА ЗАЈЕДНИЦА „НОВО ОРАХОВО“ - Службена саветодавна посета	НОВО ОРАХОВО	I
ОСНОВНА ШКОЛА „ПЕТЕФИ ШАНДОР“ - Редовни инспекцијски надзор	НОВИ САД	I
Ј.П.ЖЕЛЕЗНИЦЕ СРБИЈЕ А.Д. - ЖЕЛЕЗНИЧКА СТАНИЦА СУБОТИЦА Редовни инспекцијски надзор	СУБОТИЦА	II
ЦЕНТАР ЗА СОЦИЈАЛНИ РАД ГРАДА СУБОТИЦЕ - Редовни инспекцијски надзор	СУБОТИЦА	II
ОСНОВНА ШКОЛА „СЕРВО МИХАЉ“ - Службена саветодавна посета	ЗРЕЊАНИН	II
МЕСНА ЗАЈЕДНИЦА ДОБРОДОЛ- Редовни инспекцијски надзор	ДОБРОДОЛ	III
ДОМ ЗДРАВЉА НОВИ САД - Редовни инспекцијски надзор	НОВИ САД	III
ОПШТИНСКА УПРАВА ОЏАЦИ - Службена саветодавна посета	ОЏАЦИ	III
ГИМНАЗИЈА „ЈАН КОЛАР“СА ДОМОМ УЧЕНИКА - Редовни инспекцијски надзор	БАЧКИ ПЕТРОВАЦ	IV
ОШ “ДОСИТЕЈ ОБРАДОВИЋ”, ИРИГ - ИЗДВОЈЕНО ОДЕЉЕЊЕ ШАТРИНЦИ Редовни инспекцијски надзор	ШАТРИНЦИ	IV
Период у ком ће се вршити службене саветодавне посете и редовни/контролни/ванредни инспекцијски надзори: 01.01.2025– 31.12.2025. године		
Планирани број службених саветодавних посета: 3 Планирани број теренских редовних инспекцијских надзора:7 Очекивани број теренских ванредних инспекцијских надзора: 4 Очекивани број теренских контролних инспекцијских надзора:4	Период: 01.01.2025– 31.12.2025. год	

НАПОМЕНА: Предлог годишњег плана инспекцијског надзора над применом службене употребе језика и писма на територији Аутономне покрајине Војводине за 2025.годину израђен је од стране Борка Адриана - Самосталног саветника за инспекцијски надзор за службену употребу језика и писама.

Самостални саветник за инспекцијски надзор за
службену употребу језика и писама

Адриан Борка

На предлог годишњег плана инспекцијског надзора над применом службене употребе језика и писма на територији Аутономне покрајине Војводине за 2025.годину прибављено позитивно мишљење покрајинског органа управе – Покрајинског секретаријата за образовање, прописе, управу и националне мањине - националне заједнице, са чијим делокругом су повезана питања из плана инспекцијског надзора, у складу са чланом 10. став 5. из Закона о инспекцијском надзору, а на основу члана 76. Закона о утврђивању надлежности Аутономне покрајине Војводине („Службени гласник РС“, број 99/2009, 67/2012 одлука УС, 18/2020 - други закон и 111/2021-други закон).

Покрајински секретар

Ótott Róbert
(Роберт Отот)



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ДРЖАВНЕ УПРАВЕ
И ЛОКАЛНЕ САМОУПРАВЕ
УПРАВНИ ИНСПЕКТОРАТ
Број: 000693379 2025 14800 010 000 051 001
Датум: 26. фебруар 2025. године
Београд, Бирчанинова 6

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине –
националне заједнице

21000 НОВИ САД
Булевар Михајла Пупина 16

Поводом вашег акта број 003553286 2024 09427 005 001 000 001 од 19. децембра 2024. године, обавештавамо вас да са аспекта делокруга овог органа немамо примедби на достављени Предлог годишњег плана инспекцијског надзора над применом службене употребе језика и писма на територији Аутономне покрајине Војводине за 2025. годину.



ДИРЕКТОР –
ГЛАВНИ УПРАВНИ ИНСПЕКТОР

Ненад Шаркоћевић